



Арина, 28 лет

<https://globerland.com/user/140379>

Город проживания: Россия, Москва

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Русский - родной

О себе

Являюсь дипломированным переводчиком (английский/китайский). Принимала участие в международных мероприятиях в качестве переводчика-атташе сборных по дзюдо, плаванию, регби, прыжкам в воду. Проходила стажировку в Китае в 2017 году в Южно-китайском технологическом университете. Имею сертификаты о прохождении международного экзамена HSK 5 (252 балла) и HSKK (中级). Ответственно подхожу к работе, тщательно готовлюсь к переводу по теме по вашему запросу, пунктуальна, коммуникабельна, знаю особенности китайского менталитета, имею водительские права категории В.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Подробное описание и стоимость услуг

1. Предоставляю услуги устного и письменного перевода.
2. Перевод-сопровождение на выставках, фабриках, заводах.
3. Лингвистическая поддержка во время закупок товаров.
4. Ведение переговоров на иностранном языке с представителями компаний и заводов.
5. Подписание договоров и другие переводческие услуги.

Образование

- Казанский федеральный университет (Институт международных отношений, лингвистика, перевод и переводоведение, английский/китайский) 2015 - 2019г.
- South University of Technology (华南理工大学) - повышение языковой квалификации (китайский язык) 09.2017 - 01.2018г. (Грант Института Конфуция)
- Guangdong University of Foreign Studies (广东外语外贸大学) - повышение языковой квалификации 09. 2019 - 07.2020г. - Грант правительства КНР

- Guangdong University of Foreign Studies - Преподавание китайского языка (магистратура) - с 09.2020 (в онлайн-режиме) - Грант правительства КНР

Опыт работы

- Имею опыт письменных переводов английский/китайский (научные статьи, художественная литература, публицистика, договоры, перевод презентаций различных тематик);
- Прохождение стажировки в Агентстве инвестиционного развития Республики Татарстан (обработка и анализ информации китайских компаний, перевод-выжимка на русский язык, составление сводок о зарубежных компаниях в сфере строительства, с\х и машиностроения);
- Осуществление переводов для Постоянного представительства Республики Татарстан в Республике Башкортостан;
- Ведение переговоров на заводе по изготовлению полимерных труб;
- Переводчик на форуме Российско-Китайский молодежный бизнес-инкубатор, лингвистическая помощь, сопровождение;
- Чемпионат Европы по Дзюдо – атташе команд-участниц, сопровождение, лингвистическая поддержка (английский язык);
- Мировая серия по прыжкам в воду FINA – атташе команды Китая, сопровождение, организация досуга, лингвистическая поддержка, деловая переписка;
- Жеребьевка Кубка Конфедераций FIFA – медиа-волонтер, лингвистическая помощь и обеспечение необходимой информацией иностранных СМИ;
- Чемпионат Мира по Футболу FIFA – медиа-волонтер, лингвистическая помощь, обеспечение необходимой информацией иностранных СМИ, сервисы для СМИ, перевод новостных лент и необходимой информации для представителей иностранных СМИ (английский язык);
- Имею опыт преподавания английского и китайского языков 3 года, преподаю детям и взрослым, готовлю к собеседованиям и работе за рубежом;
- Имею опыт подготовки к международным экзаменам (IELTS, HSK, HSKK);
- Преподавание онлайн (2 года);
- Преподавание в Техникуме связи (г. Казань) участникам World Skills (английский язык).

Дополнительно

- Диплом переводчика

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/140379>

